



# Cursos de Verano

OLAVIDE EN CARMONA

20ª edición



Transmisión cultural en el aula de  
lenguas extranjeras. 2ª edición.  
Desde la traductológica a la visión decolonial



SEDE OLAVIDE EN CARMONA  
RECTORA ROSARIO VALPUESTA

Organiza:



UNIVERSIDAD  
PABLO DE  
OLAVIDE  
SEVILLA

Gestiona:



Universidad  
Pablo de Olavide

Patrocina:



Fundación

Cajasol

# Cursos de Verano

OLAVIDE EN CARMONA



## Transmisión cultural en el aula de lenguas extranjeras. 2ª edición. Desde la traductológica a la visión decolonial

**Código del curso:** 2022cc29

**Fecha de celebración:**

19 y 20 de julio de 2022

**Directores:**

• Prof. D. Antonio Lériida Muñoz. Profesor asociado. Departamento de Filología y Traducción. Universidad Pablo de Olavide

• Prof. D. Héctor Leví Caballero Artigas. Profesor sustituto interino. Área de Traducción e Interpretación. Universidad Pablo de Olavide

**Duración:** 15 horas

**Eurocréditos:** 1 ECTS

**Tarifa:** 60,00 €

**Modalidad:** online

**Web:** [www.upo.es/formacionpermanente/transmision-cultural-en-el-aula-de-lenguas-extranjeras/](http://www.upo.es/formacionpermanente/transmision-cultural-en-el-aula-de-lenguas-extranjeras/)

### Resumen del contenido del curso:

El curso busca concienciar al alumnado sobre la importancia de la cultura y su enseñanza en el aula de lenguas extranjeras, aportando metodología y herramientas necesarias para abordarla en el aula desde distintas perspectivas (género, colonialismo, racismo, etc.).

La estructura y contenidos del curso incluyen una serie de ponencias y talleres que aborden dichas temáticas y permitan el diálogo y debate constructivo con resultados extrapolables a la docencia de cualquier lengua extranjera.

### Dirigido a:

Profesorado dedicado a la docencia de cualquier lengua extranjera (ELE, DaF, etc.), así como estudiantes de Filología y Traducción y cualquier persona interesada en la materia.

## Programa:

### Martes 19

- 09'00-09'30** Recepción y entrega de documentación.
- 09'30-11'00** Conferencia inaugural: "**(Inter-)Culturalidad y aprendizaje intercultural en el aula de lenguas extranjeras**".  
- Dr. D. Christoph Vatter. Institut für Romanistik. Professur für Interkulturelle Wirtschaftskommunikation mit Schwerpunkt Kulturtheorie und Kommunikationsforschung Friedrich-Schiller-Universität Jena.
- 11'00-12'30** Conferencia: "**El aula de lenguas extranjeras desde un enfoque bilingüe y bicultural**".  
- Dña. Marta Carillo Orozco. Departamento de Filología y Traducción. Universidad Pablo de Olavide.
- 12'30-14'00** Taller: "**Migración y cultura: metodología de la transmisión de referencias culturales en el aula de lengua extranjera**".  
- Prof. D. Antonio Lérida Muñoz. Profesor asociado. Departamento de Filología y Traducción. Universidad Pablo de Olavide.  
- Prof. Dr. D. Héctor Leví Caballero Artigas. Departamento de Filología y Traducción. Universidad Pablo de Olavide.
- 15'30-16'30** Conferencia: "**Entre lo cultural y lo lingüístico. La traducción de fraseología**".  
- Prof. Dr. D. Héctor Leví Caballero Artigas. Departamento de Filología y Traducción. Universidad Pablo de Olavide.
- 16'30-17'30** Conferencia: "**Las perspectivas queer y su traducción en la enseñanza de segundas lenguas**".  
- Prof. D. Antonio Lérida Muñoz. Profesor asociado. Departamento de Filología y Traducción. Universidad Pablo de Olavide.
- 17'30-18'30** Conferencia: "**Aplicación de culturas poscoloniales en el currículo de lengua extranjera inglesa**".  
- Prof. D. Jairo Adrián-Hernández. Departamento de Filología Inglesa y Alemana. Universidad de la Laguna.

### Miércoles 20

- 10'00-13'00** Taller: "**Retos y estrategias para enseñar el elemento cultural en la clase de ELE a estudiantes asiáticos**".  
- Prof. D. Mario Monterrubio Gañán. Universidad Chulalongkorn (Bangkok).
- 13'00-14'00** Conferencia: "**¿Cómo traducir la opresión? Decolonialismo y género en la traducción inglesa-española**".  
- Prof. Dr. D. Sergio Marín Conejo. Departamento de Filología y Traducción. Universidad Pablo de Olavide.

**14'00-14'30** Coloquio.

**14'30-15'00** Conclusiones y clausura del curso.

**Patrocinan:**



**Fundación**  
**Cajasol**

**Contacto:**

Sede Olavide en Carmona - Rectora Rosario Valpuesta

C/ Ramón y Cajal, 15. 41410 - Carmona (Sevilla)

954 144 355 / 608 234 949

[www.upo.es/olavideencarmona](http://www.upo.es/olavideencarmona)

[olavideencarmona@upo.es](mailto:olavideencarmona@upo.es)